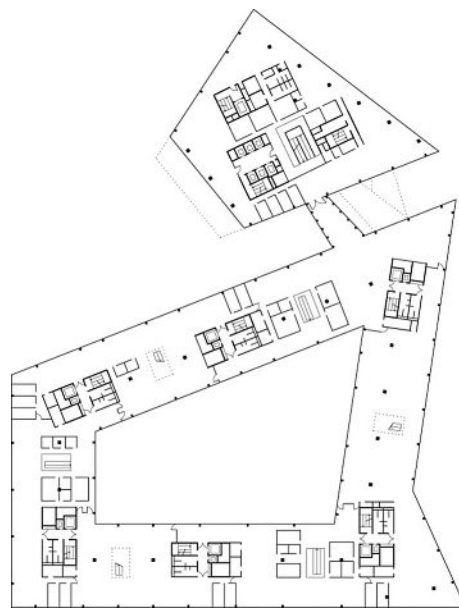


Closed-Cavity-Fassade: Bürogebäude in Zürich

In den Scheibenzwischenraum integrierte, frei verschiebbare Vorhänge führen bei der Closed-Cavity-Fassade dieses Bürokomplexes nicht nur zu einem einzigartigen Erscheinungsbild nach aussen, sondern auch zu einer ganz besonderen Arbeitsplatzatmosphäre im Inneren. Text und Bilder: Redaktion

Eine mit Naturstein verkleidete Lochfassade, wie im Masterplan von Vittorio Lampugnani für das Richti-Areal vorgesehen, war für Wiel Arets von Anfang an undenkbar. Ebenso widersprochen hätte eine solche Gebäudehülle aber auch dem Wunsch des Versicherungskonzerns Allianz, seinen neuen Schweizer Hauptsitz als durchlässigen Open-Space zu realisieren. Letztlich ist es den Architekten des Ensembles aus einem 72 m hohen Hochhaus und einem sechsgeschossigen Flachbau gelungen, beide Vorgaben zu erfüllen.

Einerseits mit einem Gebäudekonzept, das zahlreiche offene Treppenräume zwischen den Büroetagen und breite Verbindungsbrücken zwischen den Einzelgebäuden vorsieht. Andererseits mit einer eigens für dieses Projekt entwickelten Glasfassade. Deren erst vorgefertigten und dann auf der Baustelle vorgehängten Closed-Cavity-Fassadenelemente setzen sich zusammen aus einer inneren Dreifachverglasung, einem 24 cm tiefen, permanent mit staub- und feuchtigkeits-



Grundriss des Gebäudes Plan du bâtiment

freier Luft versorgten Scheibenzwischenraum mit integrierten Vorhängen sowie einer äusseren Schicht aus Verbundsicherheitsglas.

Steinimitation mit Siebdruck

Für die steinerne Optik sorgt ein an den Rändern der äusseren Glaselemente aufgebracht keramischer Siebdruck, der in abstrahierter Form in Schwarz-Weiss eine jener Onyx-Platten zeigt, die Mies van der Rohe einst im Barcelona-Pavillon verwendete. Um aus der unvermeidlichen Wiederholung dieses Musters entstehende Kacheleffekte zu vermeiden, zeigen

diese «Rahmen» über zwei Glasfelder immer wieder andere Bereiche der gedrehten oder gespiegelten Bildvorlage. Das dabei entstehende strenge scharfkantige Fassadenbild steht im Kontrast zu den sanft gewellten Vorhängen im Scheibenzwischenraum.

Die weichen Stoffe sorgen keineswegs nur für angenehme Arbeitsplätze in den Büros und ein bewegtes Bild nach aussen, sondern dienen dank Aluminiumbedampfung auch als blickdurchlässiger Sonnenschutz. Analog zu herkömmlichen Raffstoren werden diese je nach Sonnenstand computergesteuert auf- und zugezogen, um im Gebäudeinneren auch ohne mechanische Kühlung (Kälte wird über Kühldecken erzeugt) für optimale raumklimatische Verhältnisse zu sorgen – bei Bedarf lassen sich diese von den Nutzern jedoch jederzeit übersteuern.

Während die Antriebsmotoren von innen über Revisionsöffnungen in der abgehängten Decke zugänglich sind, müssen Schäden an Vorhängen oder Vorhangschienen mithilfe einer für das Scheibengewicht ausgelegten Befahranlage durch Entfernen der äusseren Glasscheibe behoben werden. In den ebenfalls komplett vorgefertigten Eckelementen lassen sich die Vorhänge von beiden Seiten zur Ecke schieben, sodass der Eindruck eines einzigen durchlaufenden Vorhangs entsteht. Wie hier im Detail wirkt auch der ganze Gebäudekomplex als homogene Einheit, die sich im Kontext des derzeit entstehenden städtebaulichen Entwicklungsgebiets als identitätsstiftende Landmarke behauptet. ■

Bautafel

Objekt:	Richti-Areal Wallisellen
Bauherrschaft:	Allreal-Gruppe, Zürich
Totalunternehmer:	Allreal Generalunternehmung AG, Zürich
Nutzer:	Allianz Zürich
Architekt:	Wiel Arets, Zürich, Maastricht, Amsterdam
Fassadenbau:	Josef Gartner GmbH, Gundelfingen

Façade à cavités fermées pour un immeuble de bureaux à Zurich

Des rideaux pouvant coulisser librement dans l'espace entre les vitres de la façade à cavités fermées de ce complexe de bureaux confèrent un aspect unique à l'enveloppe extérieure du bâtiment, mais rendent également une ambiance de travail très particulière à l'intérieur.

Au départ, réaliser une façade ajourée habillée de pierre naturelle, comme prévu dans le plan directeur de Vittorio Lampugnani pour le quartier de Richti, était impensable pour Wiel Arets. Une telle enveloppe de bâtiment aurait aussi été à l'encontre du

souhait de la compagnie d'assurance Allianz d'aménager son nouveau siège principal suisse sous la forme d'un plateau transparent. Finalement, les architectes ont rencontré les souhaits de chacun en créant une tour de 72 m de haut et une construction basse de six

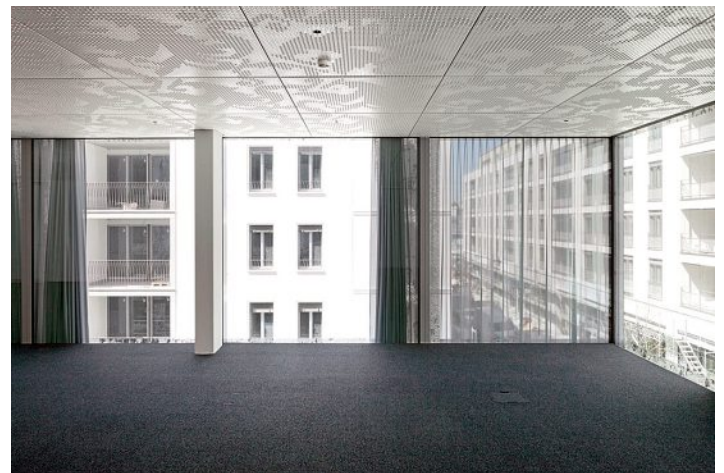
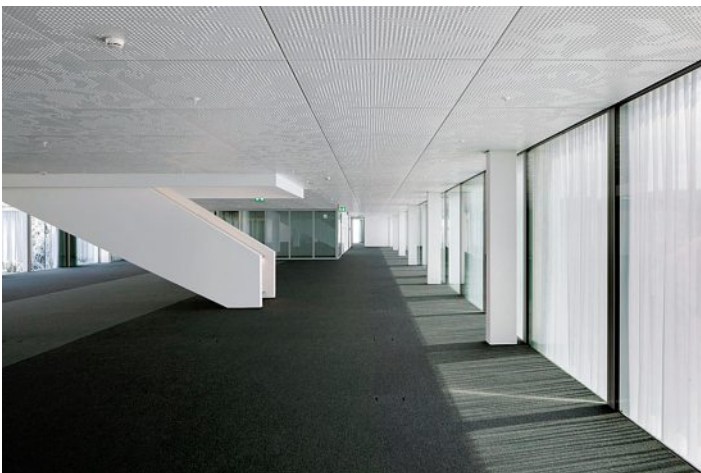
étages. Le bâtiment intègre de larges passerelles entre les immeubles et de nombreuses cages d'escaliers entre les étages de bureaux. Il est en outre doté d'une façade en verre conçue spécialement pour ce projet. Ses éléments à cavité creuse, préfabriqués avant d'être

montés sur le chantier, se composent d'un triple vitrage intérieur, d'un vide de 24 cm de profondeur entre les vitres alimenté en permanence en air dénué de poussière et d'humidité, doté de rideaux intégrés et recouvert d'un verre de sécurité composite extérieur.



Der Neubau auf dem Richti-Areal bietet höchste Energieeffizienz.
Le nouvel immeuble implanté dans le quartier de Richti est très efficace sur le plan énergétique.

Für die steinerne Optik sorgt ein an den Rändern der äusseren Verbund-sicherheitsgläser aufgebrachter, keramischer Siebdruck.
Une sérigraphie en céramique entourant les bords des verres de sécurité composites extérieurs imite la pierre.



Die Vorhänge im Scheibenzwischenraum dienen als Sicht- und Sonnenschutz.
Les rideaux intégrés à l'espace entre les vitres protègent des regards et du soleil.

Die Vorhänge werden zentral gesteuert, lassen sich aber auch individuell bewegen.
Les rideaux sont reliés à une commande centrale, mais peuvent aussi être déplacés individuellement.

Sérigraphie imitant la pierre

Une sérigraphie abstraite en céramique imitant la pierre et bordant les éléments vitrés extérieurs reproduit des plaques d'onyx noires et blanches, à l'instar de celles utilisées jadis par Mies van der Rohe pour réaliser le Pavillon de Barcelone. Pour éviter les effets de carrelage inévitables lorsque ce schéma est répété, ces « châssis » s'étendent sur deux panneaux de verre et couvrent ainsi systématiquement des parties différentes du modèle tourné ou

reflété. La façade sobre à arêtes vives ainsi créée contraste avec les rideaux ondulés situés dans l'espace entre les vitres.

Les tissus souples ne servent pas uniquement à créer une ambiance de travail agréable et à montrer une image dynamique vers l'extérieur ; une vaporisation d'aluminium assure aussi une protection contre le soleil tout en garantissant une transparence maximale. Comme des stores à lamelles traditionnels, ils s'ouvrent et se ferment grâce à une

commande informatisée selon la position du soleil afin de garantir des conditions climatiques optimales à l'intérieur, même sans refroidissement mécanique (le froid est généré par des plafonds rafraîchissants). Au besoin, les utilisateurs peuvent modifier leur position à tout moment.

Tandis que les moteurs d'entraînement sont accessibles par l'intérieur via des orifices de révision dissimulés dans le plafond suspendu, les dégâts aux rideaux ou aux rails se réparent en retirant la vitre exté-

rieure avec une installation de visite adaptée au poids des vitres. Les rideaux peuvent aussi être déplacés par les deux côtés dans les éléments d'angle, qui ont également été entièrement préfabriqués, de manière à donner l'impression d'un seul rideau continu. Comme ces détails, le complexe forme un ensemble homogène et s'affirme en tant que repère fondateur d'identité dans la zone de développement urbaine créée actuellement. ■